

ОТЗЫВ
официального оппонента
о диссертационной работе Аведян Влады Леоновны
на тему: «Функционально-типологический анализ военно-авиационных текстов как лингводидактическая база профессионально-ориентированного обучения РКИ»,
представленной на соискание ученой степени кандидата педагогических наук по специальности 13.00.02 – «Методика преподавания и обучения (русский язык)»

Актуальность темы. Диссертационная работа Аведян Влады Леоновны выполнена в русле актуального направления методики преподавания РКИ – профессионально-ориентированного обучения. Сегодня в различных областях профессионального образования особенно востребовано обучение иностранным языкам, в частности, языку специальности. Следовательно, методы формирования и развития языковой, речевой и коммуникативной компетенций, особенно в области профессионального образования, должны постоянно модифицироваться и обновляться. А значит, необходимы новые методики обучения чтению, пониманию и продуцированию текстов по специальности, а также продуцированию грамотной профессиональной диалогической и монологической речи.

Научная новизна, теоретическая и практическая значимость исследования.

Актуальностью проведенного исследования обусловлена также и его новизна. Многие области профессионального образования нуждаются сегодня в теоретическом, функционально-типологическом, сопоставительном описании и анализе особенностей языка специальности. Пока не будет дана лингвистическая оценка языковых особенностей, невозможно будет создание эффективных методик обучения языку. Лингвистический анализ корпуса текстов по той или иной специальности должен стать фундаментом, на котором будет построена методика преподавания языку. В.Л. Аведян впервые сформулировала эту задачу и впервые описала лингвистические особенности корпуса военно-авиационных текстов, тем самым стремясь обосновать разработанную ею методику преподавания РКИ курсантам авиационного факультета института военно-воздушных сил РА.

Новизна данного исследования, в свою очередь, обуславливает его теоретическую и практическую значимость. Полученные данные позволят создать учебные программы, учебные курсы, пособия по языку специальности, учебные толковые словари по специальности, а также армянско-русский словарь авиационных терминов.

Обоснованность и достоверность научных положений и выводов. Опираясь на данные теоретической лингвистики, функционально-типологического анализа военно-авиационных текстов, В.Л. Аведян выявила факты относительно языковых особенностей исследуемого

языкового материала, сформулировала и обосновала положения, выносимые на защиту, и сделала научно достоверные выводы. В обобщенном виде положения, на которые опирается автор и которые позволяют ему сформулировать лингводидактические принципы, направленные на создание современной методики преподавания русского языка как языка специальности, можно представить следующим образом. Данные лингвистического и функционально-типологического анализа исследуемых текстов должны обеспечивать научно обоснованный отбор языкового материала и стать основой для создания современной методики преподавания языка специальности и эффективной системы упражнений.

Краткая характеристика основного содержания диссертации. Основное содержание диссертации представлено на 165 страницах печатного текста, состоит из введения, трех глав, заключения, списка использованной литературы и трех приложений. Общий объем работы – 216 страниц.

Во Введении обоснована актуальность исследования, новизна, представлены его объект, предмет, методы исследования, теоретическая и практическая значимость, сформулированы цель, гипотеза, задачи, а также выносимые на защиту положения.

В Главе первой «Лингвистические основы исследуемой проблемы» на основе анализа 500 текстов выявляются лингвистические особенности авиационных текстов, наиболее частотные грамматические конструкции, которые автор выделяет в две группы – конструкции, входящие в зону интерференции (отрицательного переноса грамматической конструкции из одного языка в другой), и конструкции, входящие в зону транспозиции (положительного переноса грамматической конструкции из одного языка в другой). Подобное исследование демонстрирует важность лингвистического анализа для создания квалифицированной методики преподавания РКИ. Таким образом, лингвистический анализ позволяет выявить как прогнозируемые языковые и речевые ошибки, так и предполагаемую методику обучения. Автор выявляет наиболее частотные грамматические конструкции и описывает их, опираясь на положения Московской семантической школы и на лингвистическую концепцию И.А. Мельчука «Смысл \Leftrightarrow Текст», которая описывает язык как систему правил, обеспечивающих переход от «смысла» к «тексту» и от «текста» к «смыслу».

Глава вторая «Лексико-семантический качественный и количественный анализ текстов военно-авиационного дискурса» посвящена анализу выявленных на основе субъективного опыта и статистических данных частотных для военно-авиационных текстов отдельных имен существительных, прилагательных и глаголов. В.Л. Аведян рассматривает указанные части речи, распределяя их согласно лексико-семантическим разрядам. Так, например, абстрактные

существительные, функционирующие в авиационных текстах, в большинстве являются существительными среднего рода, обозначают «разного рода нематериальные сущности, т.е. действия, признаки, качества, свойства, а также отвлеченные понятия» (см. Аведян В.Л., с.37). Они встречаются в определенных грамматических конструкциях, выполняют определенную роль в предложении (выступают в качестве обстоятельства цели, места, времени, прямого и косвенного объектов, подлежащего, несогласованного определения). Таким образом, выявляются характеристики этого разряда существительных, что дает возможность отобрать для обучения конкретный языковой материал и построить эффективную систему упражнений. В подобном ключе описываются также вещественные, конкретные существительные, качественные, относительные прилагательные, а также включающие данные разряды слов терминологические сочетания. Рассматриваются также прямопереходные глаголы и образуемые на их основе предикатно-актантные рамки; косвенно-переходные глаголы и образованные на их основе синтаксические модели.

Глава третья «Методические рекомендации по разработке дизайна обучения на уроках РКИ с профессиональной направленностью в военных учебных заведениях» посвящена описанию методических подходов при обучении языку специальности. Подчеркивается факт смены приоритетов: превалирование практической направленности обучения, акцент на овладение языком как средством коммуникации. Автор подчеркивает тот факт, что основной тенденцией в развитии методики РКИ является развитие коммуникативных компетенций учащихся. В рамках указанного подхода развиваются также компетенции межкультурного общения. Однако автор справедливо подчеркивает, что при обучении языку специальности необходимо соблюдать баланс между традиционными и новаторскими методами обучения. В.Л. Аведян особо подчеркивает необходимость интеграции различных методологических подходов – коммуникативно-ориентированного, профессионально-ориентированного, контекстно-ориентированного и технологического. Отдельный параграф главы посвящен этапам разработки профессионально-ориентированного учебного пособия по русскому языку для курсантов авиационного факультета института военно-воздушных сил РА.

В Заключении представлены выводы, полученные в ходе исследования.

В целом диссертация Аведян Влады Леоновны является законченным исследованием, представляет решение актуальных задач, объединенных общим подходом, обеспечивающим эффективность профессионально-ориентированного обучения русскому языку как иностранному курсантов авиационных специальностей.

Замечания по работе. К содержанию работы могут быть сделаны следующие замечания:

1. Желательно было бы, чтобы каждая глава завершалась выводами или имела заключительный абзац обобщающего содержания. Нам представляется, что в этом случае наблюдения и рассуждения автора приобрели бы больший вес и позволили бы легче проследить логику изложения.

2. В Главе второй описываются отдельные лексемы, принадлежащие к той или иной части речи и к различным лексико-семантическим разрядам. Выбор подобной стратегии описания военно-авиационных текстов оправдан в том случае, если данные наблюдения преследуют исключительно дидактические цели. Предполагаем, что автор преследует именно эти цели, но это, однако, не отражено в общей логике изложения. Желательно было бы видеть рассуждения, раскрывающие подобную связь между второй и третьей главами.

3. Одной из положительных сторон данного исследования мы считаем стремление автора описать *корпус* военно-авиационных текстов и фактически применить корпусный подход к описанию языковых явлений, что является современным, актуальным способом описания языковых фактов. Но при этом автор опирается исключительно на традиционные академические грамматики русского языка, в то время как сегодня осуществляется крупный проект по созданию грамматики нового поколения, основанной на материале Национального корпуса русского языка (www.ruscorpora.ru) с использованием количественных методов корпусного анализа – «Русская корпусная грамматика» (<http://rusgram.ru/main>). Эта грамматика сегодня в больших фрагментах уже наличествует, и ее данные обогатили бы проведенное исследование.

4. В ходе изложения работы автор приводит много общеизвестных научных фактов, например, перечисляет грамматические признаки качественных и относительных прилагательных (см. сс. 55, 58), что нежелательно в серьезном научном исследовании.

5. Параграфы 2.3.2. и 2.3.3. посвящены анализу встречающихся в военно-авиационных текстах конкретных прямопереходных и косвенно-переходных глаголов, в частности анализу их предикатно-актантных рамок, а следовательно, анализу свойств глагольной валентности. Однако при этом не раскрываются основные положения теории валентности, не уточняется, какого типа валентность имеет в виду автор – семантическую, лексическую, морфологическую или синтаксическую. Между тем, от этого зависит логика анализа и достоверность выводов.

6. Аведян В.Л. размыто употребляет термин «функциональный стиль», тогда как этот термин давно уточнен и имеет строгое определение. Так, на с. 40 автор не видит разницы между такими понятиями, как «стиль» и «подстиль» и соответственно говорит о «научно-популярном

стиле», на с. 79 автором употреблено выражение «авиационно-технический стиль речи», тогда как нужно говорить о «научно-техническом подстиле научного стиля».

7. В.Л. Аведян строит анализ текстов на основе описания формальных признаков, однако из данной общей стратегии выбивается анализ конкретных существительных, которые автор фактически предлагает рассматривать в рамках идеографического описания. Таким образом, нарушается принцип единообразия языкового анализа. Кроме того, в предложенной автором классификации (с.44) конкретных существительных в категорию «Явления» включаются девербативы *взлет, вылет, остановка, полет, посадка*. Однако всеобщее известно, что девербативы соотносятся с действием, тогда как «явление» – это феномен крайне широкий, следовательно, не отражающий понятийную сферу конкретного разряда существительных.

8. Перечислим некоторые более мелкие факты, которые вызвали у нас вопросы. В работе есть примеры, которые не имеют однозначной интерпретации. Так, на с. 48 два словосочетания – «время полета» и «этап полета» - определяются как несогласованные определения, в то время как второе словосочетание может иметь двоякое объяснение: *этап (какой?) полета и этап (чего?) полета*. На той же странице в словосочетании *посадка в сложных метеоусловиях* сочетание *в сложных метеоусловиях* трактуется как обстоятельство образа действия, тогда как это несогласованное определение при существительном *посадка (какая?) в сложных метеоусловиях*. Ведь известно, что обстоятельство – это второстепенный член при глаголе, ср. *посадить самолет (как?) в сложных метеоусловиях*. Не убеждает мнение автора о том, что высказывание «*Смотри, фюзеляж соединяет крыло и хвостовое оперение*» недопустимо в военно-авиационных текстах. Да, такое высказывание не может быть употреблено в научном стиле речи, так как оно стилистически ограничено, но оно возможно, например, при устном профессиональном общении.

9. В Главе третьей автор представляет ряд интересных упражнений, таких, например, как «мозаика», «кроссворд», «диктант значений» и др., но, на наш взгляд, нельзя говорить о наличии системы упражнений как совокупности логически выстроенных типов и видов упражнений. Надеемся, что такая система будет создана автором впоследствии.

10. Заключение диссертации изложено скупо. А между тем это очень важная часть диссертации, итог проведенного исследования. Кроме выводов, которые представлены автором, в Заключении хотелось бы видеть краткое изложение проведенного исследования, а также перспективы дальнейшего исследования.

Однако указанные замечания не снижают значимости полученных результатов и не влияют на общую положительную оценку диссертационного исследования В.Л. Аведян.

Общее заключение. Основные результаты диссертации опубликованы в 11 научных статьях, включенных ВАК РА в перечень ведущих периодических изданий.

Результаты диссертационного исследования прошли апробацию на методических заседаниях кафедры русского языка и профессиональной коммуникации Института филологии и межкультурной коммуникации Российско-Армянского университета, а также на заседаниях цикла армянского и иностранных языков военного авиационного университета им. маршала А. Ханферянца МО РА, кафедры языков Военной академии им. В. Саргсяна МО РА. Были представлены доклады на ряде международных конференций.

Автореферат и опубликованные работы достаточно полно отражают основное содержание диссертации.

Уровень решаемых задач представляется соответствующим требованиям, предъявляемым к диссертациям на соискание ученой степени кандидата педагогических наук. Содержание диссертации соответствует специальности 13.00.02 – «Методика преподавания и обучения (русский язык)».

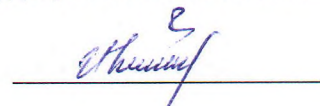
Диссертационное исследование Аведян Влады Леоновны «Функционально-типологический анализ военно-авиационных текстов как лингводидактическая база профессионально-ориентированного обучения РКИ» является завершенной научно-квалификационной работой, которая соответствует критериям актуальности, научной новизны, обоснованности и достоверности выводов, а также требованиям, предъявляемым к кандидатским диссертациям. Ее автор Аведян Влада Леоновна заслуживает искомой степени кандидата педагогических наук по специальности 13.00.02 – «Методика преподавания и обучения (русский язык)».

Официальный оппонент,
д.ф.н., профессор Р.Р. Грдзелян



Подпись Р.Р. Грдзелян заверяю.

Ученый секретарь Ереванского государственного университета
к.ф.н., доцент М.В. Оганнисян



04.26р.